

《翻译现代性：晚清到五四的翻译研究》

书籍信息

版次：1

页数：

字数：

印刷时间：2012年12月01日

开本：16开

纸张：胶版纸

包装：平装

是否套装：否

国际标准书号ISBN：9787310040513

丛书名：高等院校翻译专业必读系列

内容简介

《翻译现代性(晚清到五四的翻译研究)》编著者赵稀方。

《翻译现代性(晚清到五四的翻译研究)》主要内容：中国的翻译研究，一直以语言研究为主。目下已有愈来愈多的人意识到翻译研究的文化意义。新的翻译观念打破了传统意义上的语言转换的透明性，将汉语译本与外国文学区分开来，着眼于两者之间的转换过程，研究中国历史语境对于翻译的制约、挪用过程，并将翻译看作形塑中国文化主体身份的重要手段。翻译文学是“跨语际实践”的结果，而其重点应在中国文化场域的部分。本书创新之处，一是着重翻译与文化建构的关系，不是简单地介绍翻译史实、翻译家等，而是着重讨论翻译作为一种文化建构的手段，在19—20世纪之交中国历史进程中的功能；二是鉴于以往的断代的写法只能平面地揭示某一时段的面貌，却难展示历史的过程，本书力图将思潮更迭和语种文学结合起来，从而较为完整、生动地体现了纵向的历史发展变化的线索。

目录

第一章 从政治实践到话语实践

第一节 “上帝” / “天主” / “神”

第二节 《万国公报》的“圣号之争”

第二章 中国的“再疆域化”

第一节 《圣经》

第二节 科学

第三节 政法

第三章 政治动员

第一节 政治小说

第二节 虚无党小说

第四章 文化协商

第一节 《茶花女》与言情小说

第二节 《毒蛇圈》与侦探小说

第五章 天演与公理

[显示全部信息](#)

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

[更多资源请访问www.tushupdf.com](http://www.tushupdf.com)